

Manuale installatore - Installer guide - Manuel installateur
Technisches Handbuch - Instrucciones instalador - Manual do instalador



0002/841

Ripetitore di chiamata
Call repeater
Répétiteur d'appel
Rufverdoppler
Repetidor de llamada
Repetidor de chamada

0002/841**DESCRIZIONE**

Il ripetitore di chiamata, può essere usato su impianti citofonici e videocitofonici di tipo digitale o della serie "SOUND SYSTEM". Riproduce il suono di chiamata acustica del citofono o del monitor. Costruito in contenitore termoplastico per fissaggio a parete.

INSTALLAZIONE E FUNZIONAMENTO

- 1) Aprire il contenitore utilizzando le viti poste sul frontale dell'apparecchio. Fissare a parete mediante le viti e i tasselli in dotazione, o su scatola da incasso rettangolare, utilizzando gli appositi fori posti sul fondo del contenitore.
- 2) Cablare la morsettiere di collegamento.
- 3) Dare tensione all'impianto ed effettuare una chiamata dall'esterno verso il citofono o il monitor.

MORSETTIERA DI COLLEGAMENTO**MORSETTO:**

- 2) Linea inserzione suoneria per sistemi DIGIBUS.
- 3) Linea comune
- 5) Collegamento diretto all'altoparlante
- 6) Linea inserzione suoneria per sistemi "SOUND-SYSTEM".

BESCHREIBUNG

Rufverdoppler für die elektronischen Tür- und Videotürsprechanlagen oder für die "SOUND SYSTEM"-Ruf Sprechanlagen. Reproduziert den Ton des akustischen Rufs der Sprechanlage. Hergestellt in thermoplastischem Gehäuse für Wandbefestigung.

INSTALLATION UND FUNKTION

- 1) Den Behälter mittels der der Apparatfrontseite gelegenen speziellen Bohrungen und mitgelieferten Schrauben und Dübeln befestigen.
- 2) Das Anschluß-Klemmbrett verkabeln.
- 3) Die Anlage unter Strom setzen und von einer Außenstelle rufen.

ANSCHLUSS-KLEMMENBRETT**KLEMME**

- 2) Klingelanschlußlinie für DIGIBUS systeme.
- 3) Gemeinsame-line
- 5) Direkte Linie zum Lautsprecher
- 6) Läutwerklinie für "SOUND-SYSTEM".

DESCRIPTION

Call repeater for electronic intercom and video-intercom installations or for "SOUND SYSTEM" call installations, reproducing the sound of the interphone or the monitor acoustic call. This call repeater may be used in electronic intercom and video-intercom system. Complete with thermoplastic housing for wall mounting.

INSTALLATION AND OPERATION

- 1) Open cover by using screws placed on the front of the appliance. Fix chime to wall with fixing screws supplied, or to a standard box by using the holes on the bottom of the housing.
- 2) Cable connection terminal block.
- 3) Activate installation and make a call from outside to the interphone or to the monitor.

CONNECTION TERMINAL BLOCK**TERMINALS:**

- 2) Chime connecting line for DIGIBUS systems.
- 3) Common line
- 5) Direct line to loudspeaker
- 6) Line for "SOUND-SYSTEM" chime insertion.

DESCRIPCIÓN

El repetidor de llamada puede ser utilizado en instalaciones de porteros y vídeo-porteros de tipo electrónico o en instalaciones con llamada "SOUND SYSTEM". Reproduce el sueno de llamada acústica del teléfono y del monitor. Construido en caja termoplástica para la fijación a la pared.

INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO

- 1) Abrir la caja utilizando los tornillos que se encuentran en la parte frontal del aparato. Fijar a la pared por medio de tornillos y tacos en dotación, o sobre caja de empotre rectangular, utilizando los orificios apropiados en el fondo de la caja.
- 2) Cablar la caja de conexiones.
- 3) Dar tensión a la instalación y efectuar una llamada desde el exterior hacia el teléfono o el monitor.

CAJA DE CONEXIONES**BORNE**

- 2) Línea conexión timbre para sistemas DIGIBUS.
- 3) Línea común
- 5) Línea directa al altavoz.
- 6) Línea de inserción timbre para "SOUND-SYSTEM".

DESCRIPTION

Le répéteur d'appel peut être utilisé dans des installations de portier électrique et de portier-védo de type électronique ou dans des installations avec appel "SOUND SYSTEM". Il reproduit l'appel sonore du poste ou du moniteur. Construit avec boîtier thermoplastique pour fixation à paroi.

INSTALLATION ET FONCTIONNEMENT

- 1) Ouvrir le boîtier en utilisant les vis sur le côté frontal de l'appareil. Fixer à la paroi par des vis et des vis à goujons fournis ou sur boîte d'encastrement rectangulaire, en utilisant les trous appropriés sur le fonds du boîtier.
- 2) Raccorder le bornier.
- 3) Fournir tension à l'installation et effectuer un appel de l'extérieur vers le poste ou le moniteur.

BORNIER DE RACCORDEMENT**BORNE:**

- 2) Ligne raccordement sonnerie pour systèmes DIGIBUS.
- 3) Ligne commune
- 5) Ligne directe au haut-parleur
- 6) Ligne d'insertion de la sonnerie pour "SOUND-SYSTEM".

DESCRIÇÃO

O repetidor de chamada pode ser usado em instalações áudio e vídeo do tipo eletrônico ou em instalações com chamada "SOUND SYSTEM". Reproduz o toque de chamada acústica do telefone ou do monitor. Construído em material termoplástico para fixação à parede.

INSTALAÇÃO E FUNCIONAMENTO

- 1) Abrir a caixa desapertando os parafusos situados na parte frontal do aparato. Fixar à parede com os parafusos fornecidos, ou numa caixa de embeber rectangular, utilizando os orificios situados na base da caixa.
- 2) Efectuar a ligação dos bornes
- 3) Fornecer tensão à instalação e efectuar uma chamada do exterior para o telefone ou para o monitor.

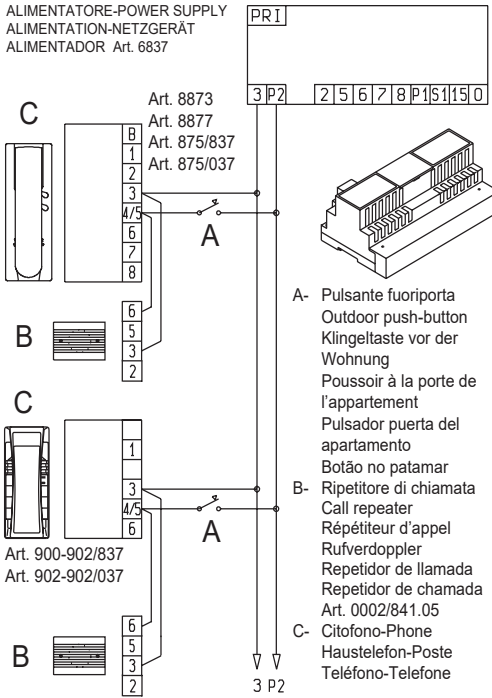
BORNES DE LIGAÇÃO**TERMINAIS**

- 2) Linha ligação campainha para sistemas DIGIBUS.
- 3) Linha comum
- 5) Linha direita para o altifalante
- 6) Linha de inserção da campainha para "SOUND-SYSTEM".

0002/841

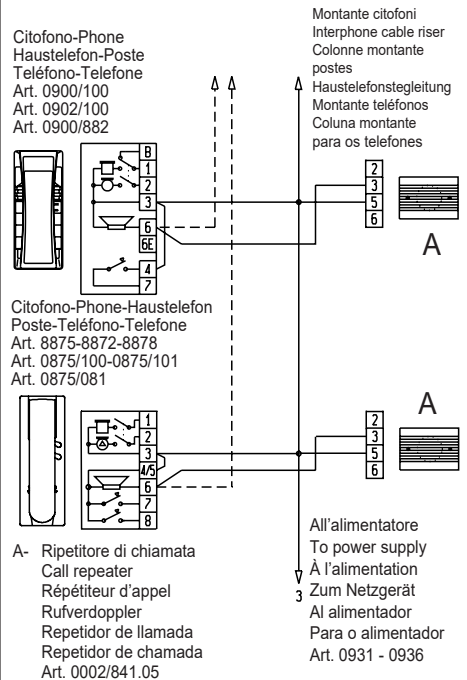
COLLEGAMENTO PORTIERE ELETTRICO UNIFILARE 1+n
DIAGRAM FOR ELECTRIC DOOR-OPENER SYSTEM WITH TWO-
WIRE (1+n) CONNECTION
SCHEMA DES CONNEXIONS POUR PORTIER ÉLECTRIQUE
AVEC DEUX (1+n) CONDUCTEURS
SCHALTPLAN FÜR TÜRSPRECHANLAGE MIT
ZWEIDRATHANSCHLUSS (1+n)
CONEXIONADO PARA PORTERO ELÉCTRICO CON DOS HILOS
(1+n)
LIGAÇÃO PARA PORTEIRO ELECTRICO COM DOIS FIOS.(1+n)

ALIMENTATORE-POWER SUPPLY
 ALIMENTATION-NETZGERÄT
 ALIMENTADOR Art. 6837



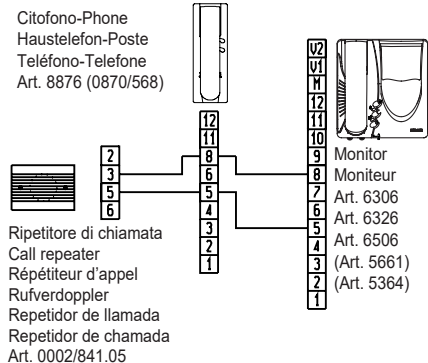
- A- Pulsante fuoriporta
Outdoor push-button
Klingeltaste vor der
Wohnung
Poussoir à la porte de
l'appartement
Pulsador puerta del
apartamento
Botão no patamar
- B- Ripetitore di chiamata
Call repeater
Répéteur d'appel
Rufverdoppler
Repetidor de llamada
Repetidor de chamada
Art. 0002/841.05
- C- Citofono-Phone
Haustelefon-Poste
Téléfono-Telefone

COLLEGAMENTO DEL RIPETITORE NEGLI IMPIANTI DI
PORTIERE ELETTRICO "SOUND SYSTEM".
CALL REPEATER WIRING ON "SOUND SYSTEM"
ELECTRIC DOOR-OPENER SYSTEMS.
CONNEXION DU RÉPÉTEUR DANS DES INSTALLATIONS
DU PORTIER ÉLECTRIQUE AVEC APPEL "SOUND
SYSTEM".
RUFVERDOPPLERANSCHLUSS FÜR "SOUND SYSTEM"-
RUF SPRECHANLAGEN.
CONEXIONADO DEL REPETIDOR EN INSTALACIONES CON
SYSTEMA DE LLAMADA "SOUND SYSTEM".
LIGAÇÃO DO REPETIDOR NAS INSTALAÇÕES COM
CHAMADA "SOUND SYSTEM".



- A- Ripetitore di chiamata
Call repeater
Répéteur d'appel
Rufverdoppler
Repetidor de llamada
Repetidor de chamada
Art. 0002/841.05

COLLEGAMENTO DEL RIPETITORE NEGLI IMPIANTI SENZA
CAVO COASSIALE
CALL REPEATER WIRING ON INSTALLATIONS WITHOUT
COAXIAL CABLE.
CONNEXION DU RÉPÉTEUR DANS DES INSTALLATIONS
SANS CÂBLE COAXIAL.
RUFVERDOPPLERSANSCHLUSS FÜR
VIDEO-TÜRSPRECHANLAGEN OHNE KOAXKABEL.
CONEXIONADO DEL REPETIDOR EN LAS INSTALACIONES
DE VIDEO-PORTERO SIN CABLE COAXIAL.
LIGAÇÃO DO REPETIDOR EM INSTALAÇÕES DE VIDEO-
PORTEIRO SEM CABO COAXIAL.



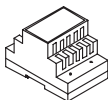
- Ripetitore di chiamata
Call repeater
Répéteur d'appel
Rufverdoppler
Repetidor de llamada
Repetidor de chamada
Art. 0002/841.05

0002/841

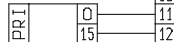
COLLEGAMENTO DEL RIPETITORE NEI KIT VIDEO 4 FILI
CALL REPEATER WIRING FOR 4-WIRE VIDEO-KIT
CONNEXION DU RÉPÉTITEUR DANS LES INSTALLATIONS POUR KIT PORTIER-VIDÉO
RUFVERDOPPLERANSCHLUSS FÜR 4-DRAHT VIDEO-SET
CONEXIONADO DEL REPETIDOR EN LOS KIT PARA VIDEO PORTERO
LIGAÇÃO DO REPETIDOR PARA KIT VIDEO-PORTEIRO



75ohm

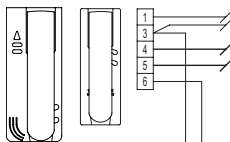


Trasformatore
 Transformer
 Transformateur
 Transformator
 Transformador
 Art. 0832/030



Ripetitore di chiamata
 Call repeater
 Répétiteur d'appel
 Rufverduppler
 Repetidor de llamada
 Repetidor de chamada
 Art. 0002/841.05

Collegamento del ripetitore di chiamata Art. 0002/841.05 con apparecchi muniti di decodifica interna.
Call repeater Art. 0002/841.05 connection for units with internal decoding.
Raccordement du répétiteur d'appel Art. 0002/841.05 avec appareils équipés de décodage interne.
Anschluß des Rufwiederholers Art. 0002/841.05 an Apparaten mit interner Decodierung.
Conexionado del repetidor de llamada Art. 0002/841.05 con aparatos provistos de codificación interna.
Ligação do repetidor de chamada Art. 0002/841.05 com aparelhos equipados com descodificador interno.



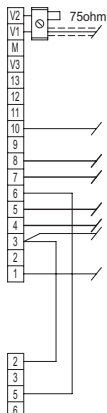
Art. 6204
 Art. 887B

A

Monitor
 Moniteur
 Art. 6304
 Art. 6324
 Art. 6344
 Art. 6354
 Art. 6504
 Art. 5604/940
 Art. 5601/940
 Art. 5340
 Art. 6344
 Art. 6354



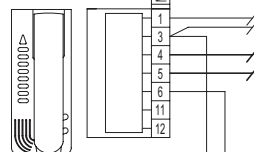
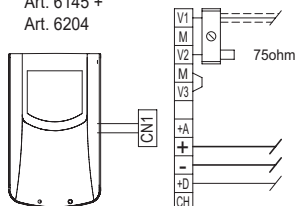
A



Monitor
 Moniteur
 Art. 6020 +
 Art. 6145 +
 Art. 6204

Monitor
 Moniteur
 Art. 6023 +
 Art. 6145 +
 Art. 6204

A- Ripetitore di chiamata
 Call repeater
 Répétiteur d'appel
 Rufverduppler
 Repetidor de llamada
 Repetidor de chamada
 Art. 0002/841.05



A



0002/841

Collegamento del ripetitore di chiamata Art. 0002/841.05 con apparecchi senza decodifica interna.

Call repeater Art. 0002/841.05 connection for units without internal decoding.

Raccordement du répéteur d'appel Art. 0002/841.05 avec appareils sans décodage interne.

Anschluß des Rufwiederholers Art. 0002/841.05 an Apparaten ohne interne Decodierung.

Conexionado del repetidor de llamada Art. 0002/841.05 con aparatos sin codificación interna.

Ligação do repetidor de chamada Art. 0002/841.05 com aparelhos sem decodificador interno.

A- Il modulo altoparlante Art. 0002/841.05 ripete lo stesso suono elettronico riprodotto da citofoni o monitor.

Loudspeaker model Art. 0002/841.05 emits the same electronic sound reproduced by the entry phones and monitors.

Le module haut-parleur Art. 0002/841.05 répète le même son électronique émis par les postes ou les moniteurs.

Die Lautsprechermodul Art. 0002/841.05 wiederholt den gleichen elektronischen Ruf, der von den Haustelefonen oder dem Monitor reproduziert wird.

El módulo altavoz Art. 0002/841.05 repite el mismo sonido electrónico reproducido por los interfonos o monitores.

O módulo Art. 0002/841.05 repete o mesmo toque electrónico reproduzido pelos telefones ou monitores.

Citofono-Phone

Haustelefon-Poste

Téléfono-Telefone

Art. 8877

Monitor

Moniteur

Art. 6020 +

Art. 6204

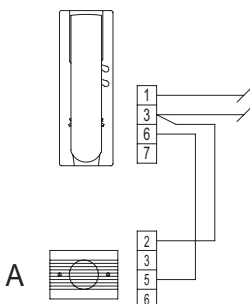
Monitor

Moniteur

Art. 6023 +

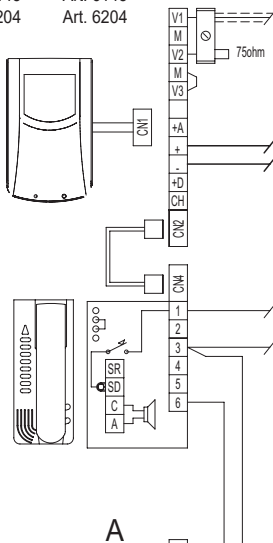
Art. 6145 +

Art. 6204

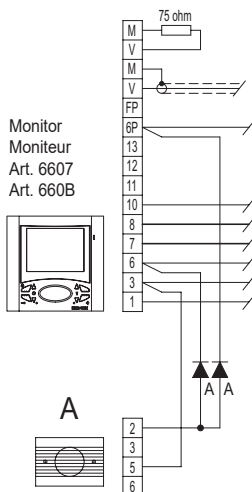


A

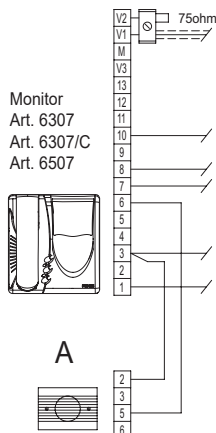
A- Ripetitore di chiamata
Call repeater
Répéteur d'appel
Rufverdoopler
Repetidor de llamada
Repetidor de chamada
Art. 0002/841.05



A



A

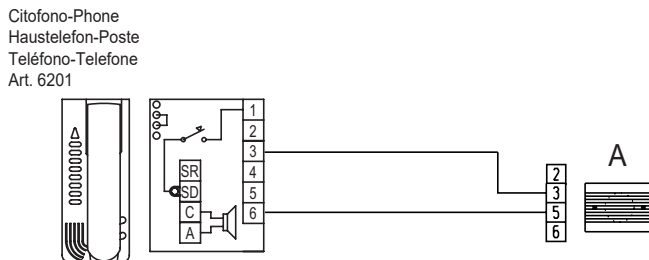
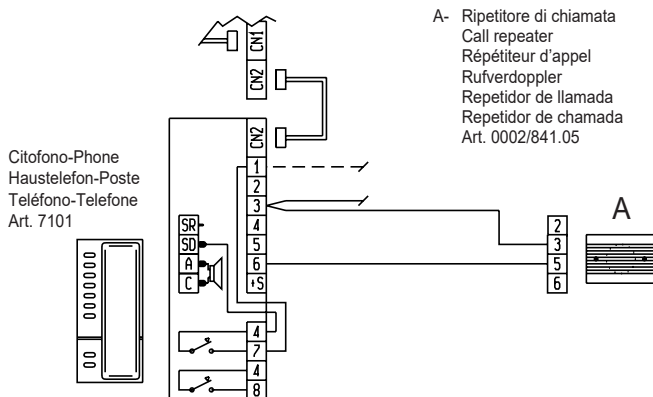


A



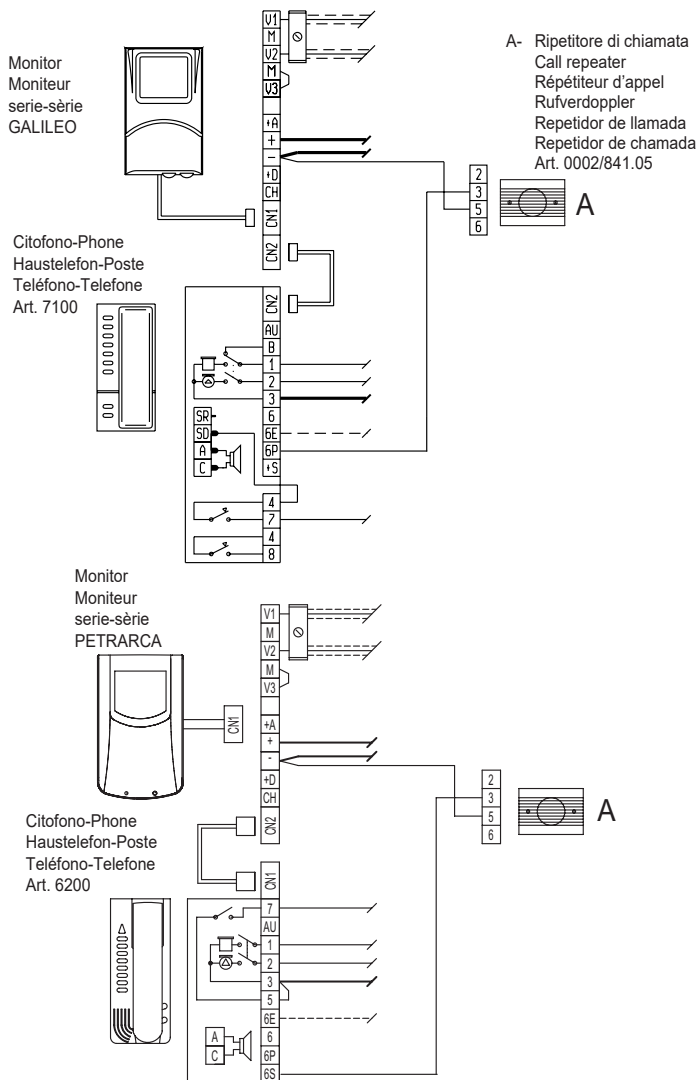
0002/841

Collegamento ripetitore di chiamata Art. 0002/841.05 con citofono Art. 6201 (7101) e monitor serie PETRARCA (GALILEO).
 Wiring diagram for call repeater Art. 0002/841.05 with interphone Art. 6201 (7101) and PETRARCA (GALILEO) series monitor.
 Raccordement du répéteur d'appel Art. 0002/841.05 avec interphone Art. 6201 (7101) et moniteur série PETRARCA (GALILEO).
 Schaltplan für Rufverdoppler Art. 0002/841.05 mit Haustelefon Art. 6201 (7101) und Monitor der Baureihe PETRARCA (GALILEO).
 Conexión de un repetidor de llamada Art. 0002/841.05 con interfono Art. 6201 (7101) y monitor serie PETRARCA (GALILEO).
 Ligação do repetidor de chamada Art. 0002/841.05 com interfone Art. 6201 (7101) e monitor da série PETRARCA (GALILEO).



0002/841

Collegamento ripetitore di chiamata Art. 0002/841.05 con citofono Art. 6200 (7100) e monitor serie PETRARCA (GALILEO).
 Wiring diagram for call repeater Art. 0002/841.05 with interphone Art. 6200 (7100) and PETRARCA (GALILEO) series monitor.
 Raccordement du répéteur d'appel Art. 0002/841.05 avec interphone Art. 6200 (7100) et moniteur série PETRARCA (GALILEO).
 Schaltplan für Rufverdoppler Art. 0002/841.05 mit Haustelefon Art. 6200 (7100) und Monitor der Baureihe PETRARCA (GALILEO).
 Conexión de un repetidor de llamada Art. 0002/841.05 con interfono Art. 6200 (7100) y monitor serie PETRARCA (GALILEO).
 Ligação do repetidor de chamada Art. 0002/841.05 com interfone Art. 6200 (7100) e monitor da série PETRARCA (GALILEO).



0002/841

Collegamento ripetitore di chiamata Art. 0002/841.05 con monitor SOUND SYSTEM.

Wiring diagram for call repeater Art. 0002/841.05 con monitor SOUND SYSTEM.

Raccordement du répéteur d'appel Art. 0002/841.05 avec moniteur SOUND SYSTEM.

Schaltplan für Rufverdoppler Art. 0002/841.05 mit Monitor der Baureihe SOUND SYSTEM.

Conexiónado de un repetidor de llamada Art. 0002/841.051 con monitor SOUND SYSTEM.

Ligação do repetedor de chamada Art. 0002/841.05 con monitor da série SOUND SYSTEM.

Il modulo altoparlante Art. 0002/841.05 ripete il suono del monitor lasciandone inalterata la tonalità.

The loudspeaker type 0002/841.05 repeat the monitor sound letting the ton unchanged.

Le module haut-parleur Art. 0002/841.05 répète le son du moniteur en laissant la tonalité inaltérée.

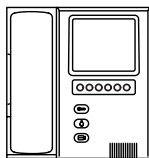
Das Lautsprechermodul Art. 0002/841.05 wiederholt den Lätwerk des Monitors und läßt den Ton unverändert.

El módulo altavoz Art. 0002/841.05 repite el sonido del monitor dejando inalterada la tonalidad.

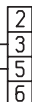
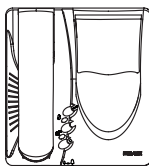
O módulo altifalante Art. 0002/841.05 repete o som do monitor deixando a tonalidade inalterada.

Ligação do repetedor de chamada Art. 0002/841.05 con monitor da série SOUND SYSTEM.

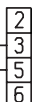
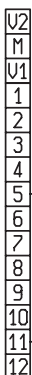
Monitor
Moniteur
Art. 5308
Art. 53M8



Monitor
Moniteur
Art. 6300
Art. 6321
Art. 6301
Art. 6341
Art. 6351
Art. 6401
Art. 6500
Art. 6501
Art. 5300
Art. 5601
Art. 5600
Art. 5604
Art. 5600/16B
Art. 5301
Art. 6341
Art. 6351



A



A

A- Ripetitore di chiamata
Call repeater
Répéteur d'appel
Rufverdoppler
Repetidor de llamada
Repetidor de chamada
Art. 0002/841.05

0002/841

Collegamento ripetitore di chiamata Art. 0002/841.05 con citofono Art. 7100 e 6200.

Wiring diagram for call repeater Art. 0002/841.05 with interphone Art. 7100 and 6200.

Raccordement du répéteur d'appel Art. 0002/841.05 avec interphone Art. 7100 et 6200.

Schaltplan für Rufverdoppler Art. 0002/841.05 mit Haustelefon Art. 7100 und 6200.

Conexionado de un repetidor de llamada Art. 0002/841.05 con interfono Art. 7100 y 6200.

Ligação do repetedor de chamada Art. 0002/841.05 com interfone Art. 7100 e 6200.

Collegamento ripetitore di chiamata Art. 0002/841.05 con citofono Art. 7101 e 6201.

Wiring diagram for call repeater Art. 0002/841.05 with interphone Art. 7101 and 6201.

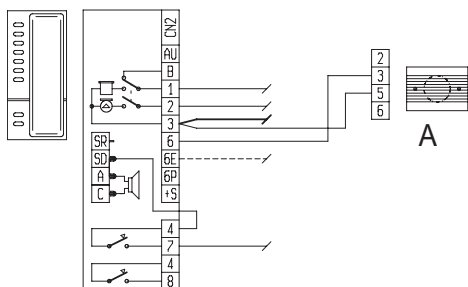
Raccordement du répéteur d'appel Art. 0002/841.05 avec interphone Art. 7101 et 6201.

Schaltplan für Rufverdoppler Art. 0002/841.05 mit Haustelefon Art. 7101 und 6201.

Conexionado de un repetidor de llamada Art. 0002/841.05 con interfono Art. 7101 y 6201.

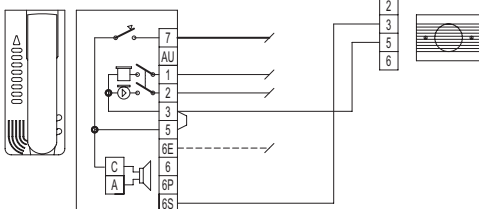
Ligação do repetedor de chamada Art. 0002/841.05 com interfone Art. 7101 e 6201.

Citofono-Phone
Haustelefon-Poste
Téléfono-Telephone
Art. 7100

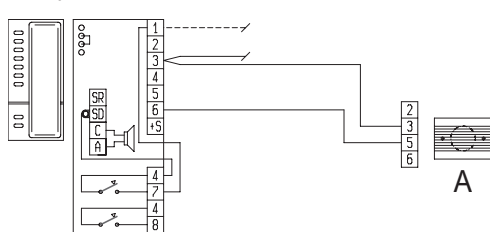


A- Ripetitore di chiamata
Call repeater
Répéteur d'appel
Rufverdoppler
Repetidor de llamada
Repetidor de chamada
Art. 0002/841.05

Citofono-Phone
Haustelefon-Poste
Téléfono-Telephone
Art. 6200

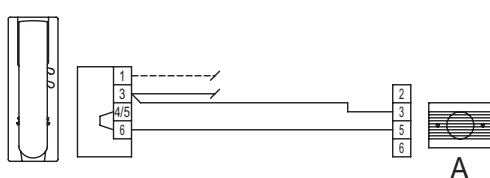


Citofono-Phone
Haustelefon-Poste
Téléfono-Telephone
Art. 7101



A- Ripetitore di chiamata
Call repeater
Répéteur d'appel
Rufverdoppler
Repetidor de llamada
Repetidor de chamada
Art. 0002/841.05

Citofono-Phone
Haustelefon-Poste
Téléfono-Telephone
Art. 6201



0002/841

Il manuale istruzioni è scaricabile dal sito www.vimar.com

The instruction manual is downloadable from the site www.vimar.com

Télécharger le manuel d'instructions sur le site www.vimar.com

Regole di installazione

L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.

Installation rules

Installation should be carried out by qualified personnel in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.

Règles d'installation

L'installation doit être confiée à des personnes qualifiées et exécutée conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné.

Conformità normativa


Direttiva EMC
Norme EN 61000-6-1 e EN 61000-6-3.

Conformity

EMC directive
Standards EN 61000-6-1 and EN 61000-6-3.

Conformité aux normes

Directive EMC
Normes EN 61000-6-1 et EN 61000-6-3.


RAEE - Informazione agli utilizzatori

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettroteleecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riutilizzo e/o il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.


WEEE - Information for users

If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400m², if they measure less than 25cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.


DEEE - Informations pour les utilisateurs

Le symbole du caisson barré, là où il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m². La collecte séparée appropriée pour l'envoi successif de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé.

Die Bedienungsanleitung ist auf der Website www.vimar.com zum Download verfügbar

El manual de instrucciones se puede descargar en la página web www.vimar.com

É possível descarregar o manual de instruções no site www.vimar.com

Installationsvorschriften

Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsland des Geräts geltenden Vorschriften für Installation elektrischer Materialien erfolgen.

Normas de instalación

La instalación debe ser realizada por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalan los productos.

Regras de instalação

A instalação deve ser efetuada por pessoal qualificado de acordo com as disposições que regulam a instalação de material elétrico, vigentes no País em que os produtos são instalados.

Normkonformität


EMC-Richtlinie
Normen DIN EN 61000-6-1 und EN 61000-6-3.

Conformidad normativa

Diretiva EMC
Normas EN 61000-6-1 y EN 61000-6-3.

Cumprimento de regulamentação

Diretiva EMC
Normas EN 61000-6-1 e EN 61000-6-3.


Elektro- und Elektronik-Altgeräte - Informationen für die Nutzer

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht.


RAEE - Información para los usuarios

El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida selectiva adecuado o devolvérselo al vendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas con una superficie de venta de al menos 400 m², es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con unas dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida selectiva adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.


REEE - Informação dos utilizadores

O símbolo do contedor de lixo barrado com uma cruz, afixado no equipamento ou na embalagem, indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos. No final da utilização, o utilizador deverá encarregar-se de entregar o produto num centro de recolha seletiva adequado ou de devolvê-lo ao revendedor no ato da aquisição de um novo produto. Nas superfícies de venda com, pelo menos, 400 m², é possível entregar gratuitamente, sem obrigação de compra, os produtos a eliminar com dimensão inferior a 25 cm. A adequada recolha diferenciada para dar início à reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos ao ambiente e à saúde e favorece a reutilização e/ou reciclagem dos materiais que constituem o aparelho.

CE

S6l.002.841 07 1903



VIMAR

Viale Vicenza, 14
36063 Marostica VI - Italy
www.vimar.com